

## “Son Bölüm”

Knut Hamsun’u Behçet Necatigil’in Türkçesiyle 1980’li yılların başında okumuştum- bazı kitaplarını Marmara Adası’nda. Bir dönemdeki siyasi tutumunu edebi kişiliğinden ve eserlerinden ayrı tutarak, büyük bir romancı olduğunu düşünüyorum.

*“Çağımızın yazarları arasında, özgün yaratıcılık yönünden, Hamsun’u kenara itebilecek tek bir kişi bile göremiyorum”* demiş Maksim Gorki.

*“Dağlardan kopup gelen bir bahar fırtınasıdır o”\**.  
Ona gömüldüğüm günlerde benim de öyle hissettiğimi hatırlıyorum.

Onun romanlarının bugünlerde okunmasının uygun olacağı geçiyor aklımdan zaman zaman.

Necatigil,  
*“Hamsun’u çevirmek benim için şiir yazmak gibi bir şey”*  
demiş, onun da son çevirisi olan  
**“Son Bölüm”**ün arkasına yayınevini eklediği sayfalarda.

Orada o roman için şunlar yazılı:

*“İnsanlar yerde sürünüyorlardı. Kimisi bu yana, kimisi o yana. Bazan birlikte sürünüyor, bazan birbirine rastlıyor, hiçbiri ötekine yol vermek istemiyordu. Bazan da biri bir diğerinin üzerinde sürünüyordu. Başka türlü olabilir miydi... İnsan değil miydiler.”*

Orman içinde bir dağ sanatoryumda geçer o roman.

Çağın hasta ettiği insanların *acılarını dindirmek* için kapandığı bir sanatoryumda.

Modern hayatın insanı nasıl yozlaştırdığını anlatan, çarenin doğaya dönmekte, özümüze dönüp bakmakta olduğunu anlatan bir hikâyesi var.

*“Öyle ya, yeryüzünde avare kimseleriz.  
Yollar çöller aşar, kâh sürünür, kâh yürür ve  
çiğner geçeriz birbirimizi.  
Daniel gibi o da çiğnedi ve çiğnendi.”*

İçeri tıklımışken, kimi zaman,  
insanların buna o sanatoryumdaki gibi  
*katlanma gücü* olabileceğini düşünüyorum:  
Aylarca... yıl?

İnsanın (*acıya, güçlüğü*) ‘dayanma kapasitesi’  
sandığından çok daha fazladır, biliyorum.  
Ne çok filmde gördük bunu, insanlığın feci geçmişinde,  
okuduk, hatta kendimiz de bir şeyler yaşadık. Dayandık.

Ama **dışarıdaki** kötülük, körlük, yalan, dolan bitecek mi,  
çıktığınızda?

Aşı olmamız bitirecek mi saydıklarımı?  
Kim emin bundan? Ve nasıl?

İnsanlığa çok büyük *kötülük*,  
*adaletsizlik* etmiş, adını anmak bile istemediğim bir sistemin  
‘ilk 2 bölümündeki’ (2008 öncesi ve sonrası) fenalıkları, şimdi  
vaktiyle onu savunanlar, hatta hâlâ içinde olup  
çıkamayanlar da *sessiz sedasız* kabullenirken,  
bugünkü toz dumanın içinde bazı *kuşkulara*,  
aynı *zihniyetin para için* pekâlâ yiyebileceği *başka herzelere*  
birilerinin şappadak *‘komplo’* deyip geçmesi  
neyi bitirmiş olacak ben tıklıdığım,  
ya da kendimi sakladığım yerden çıktığımda?

‘Aşı karşıtı’ olarak kategorize ettiklerimizde  
bir *“bilim karşıtlığı”* olabileceğini öne sürmek  
okur yazar biriyseniz kuşkusuz çok zor değil.

Ama herkes de *kör cahil* yahut *bağnaz* değil.

Ya o kişilerin '**bilim**'e değil,  
o *kalkanın ardına gizlenebiliyor olmaları da mümkün kişilere,*  
**belanın** birden ortaya çıkardığı bir **yetersizliğe,**  
**dönen dolaplara** güveni yoksa?

*Hem mesele sadece aşı mı?*

Onca tuhaf proje konuşulurken.  
Onca yoksulluk varken ve  
savunma bütçeleri peşpeşe katlanırken?

Bunları sormak da mı **cehalet** beyler?

Niçin, hiçbir güvenilirliği, kredisi kalmamış  
bir sistemin '*son bölüm*'üne bir '**karşı durmak**'  
hatta anlaşılabilir bir '**öfke**' söz konusu olmasın?

İlk taşı bunda doğrudan veya dolaylı payı olmayanlar  
savursun sokaklara dökülen o insanlara.

*\*Erich Kaestner*

Aralık 2020

